

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
9943

First edition
1991-01-15

Shipbuilding — Ventilation and air-treatment of galleys and pantries with cooking appliances

*Construction navale — Ventilation et traitement de l'air des cuisines et
offices avec appareils de cuisson à bord des navires*



Reference number
ISO 9943:1991(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9943 was prepared by Technical Committee ISO/TC 8, *Shipbuilding and marine structures*.

Annexes A and B of this International Standard are for information only.

Shipbuilding — Ventilation and air-treatment of galleys and pantries with cooking appliances

1 Scope

This International Standard specifies the design requirements and general considerations for the ventilation and air-treatment of galleys and pantries with cooking appliances on board merchant seagoing ships, when such ventilation and air-treatment is specified by the shipowner.

It applies for normal conditions in all waters except those encountered in extremely cold or hot climates (i.e. with a lower or higher temperature than that stated in clause 2).

For the purposes of this International Standard, pantries with cooking appliances, referred to above, are those which contain appliances consuming more than the small amount of electrical power needed for coffee urns, hot-plates for keeping food warm, electric water boilers, etc.

NOTE 1 Users of this International Standard should note that, while observing the requirements of the Standard, they should at the same time ensure compliance with such statutory requirements, rules and regulations as may be applicable to the individual ship concerned.

2 Design requirements

2.1 General

A separate supply air system shall be provided for the galley: this supply air system shall take in outdoor air only.

A separate exhaust air system shall be provided for the galley, discharging the total airflow to the atmosphere.

The supply and exhaust air fans shall have the capability of being run at reduced as well as full speed

in order to be able to operate with a reduced air volume under winter conditions.

The system shall be designed for the conditions in 2.3 and 2.4 and airflow required by clause 3.

For a smaller galley, the supply air system may be connected to an airconditioning system including other spaces. In such a case, reduced air volume shall be achieved by means other than speed reduction of the fans; recirculated air from other spaces may be accepted. The approval of the appropriate authority for such arrangements is a precondition.

2.2 Ordering information

The purchaser shall provide the manufacturer with the following:

- a) a plan showing the galley with its appliances, including air-cooled compressors, etc.;
- b) rated power, heating medium, heat and humidity dissipation and hood if any, for the different cooking appliances;
- c) simultaneity factor for the appliances (see 3.1.1).

2.3 Summer

The cooling power shall have the capability of cooling the supply airflow to 10 °C below the outdoor condition of + 35 °C and 70 % relative humidity.

2.4 Winter

The heating power shall have the capability of heating the supply airflow to + 20 °C at an outdoor air temperature of – 20 °C. This temperature rise of the supply airflow shall be obtained at the reduced speed of the fans.